

VOCES:
SECUENCIAS
DIDÁCTICAS PARA LA
ENSEÑANZA DE ESPAÑOL
EN PERSPECTIVA
DECOLONIAL

LUCIANA CONTREIRA DOMINGO
RAQUEL TELES MEDICI
(ORGANIZADORAS)



PORTADA

“*Fronterizas*. Simboliza as raças e a feminilidade das mulheres, da fronteira e a construção do livro” (autora: Yasmim Fagundes Centeno, 2024)

Revisor: Renan Cardozo

V872 Voces [recurso eletrônico] : Sequencias didáticas para la enseñanza de español em perspectiva decolonial / organizadores Luciana Contreira Domingo, Raquel Teles Medici. – [Jaguarão] : Unipampa, 2024.
1 recurso online (32 p.)

Modo de acesso: www
Publicação digital (e-book) no formato pdf.
ISBN: 978-65-01-27298-6

1. Educação 2. Espanhol – ensino 3. Didática I.
Domingo, Luciana Contreira II. Medici, Raquel Teles

CDU 806.0:37

SUMARIO

1 INTRODUCCIÓN	04
2 EL MODELO ARCS COMO PROPUESTA PARA LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL	08
3 VOCES QUE IMPORTAN	12
4 VOCES DE RESISTENCIA E IDENTIDAD NEGRA	17
5 VOCES DE SOBREVIVENCIA	22
6 VOCES HISPANOHABLANTES EN CONTEXTO DE FRONTERA ...	25

INTRODUCCIÓN

El material se dirige a estudiantes de 6º a 9º años y está organizado a partir de dos ejes: un eje estructural que tiene como base el Modelo ARCS (KELLER, 1983) y un eje conceptual orientado por la perspectiva decolonial.

El modelo ARCS supone una ruta en la organización de las actividades propuestas en cada unidad didáctica y sus cuatro componentes – **Atención, Relevancia, Confianza y Satisfacción** – componen un pilar para la presentación de las actividades. En la próxima sección profundizaremos en la discusión sobre el modelo de Keller (1983).

La perspectiva decolonial – el marco conceptual de la propuesta – inspirada en el pensamiento decolonial (MIGNOLO, 2013; WALSH, 2017) representa otra perspectiva en la concepción de materiales didácticos y alternativas otras para la enseñanza de lenguas. En la agenda decolonial que adoptamos en nuestra labor docente, promover la literacidad racial crítica se impone como el reto más urgente.

La literacidad racial crítica o el *Letramento Racial Crítico*, como acuñado por la profesora Aparecida de Jesus Ferreira (2022), “nos possibilita ver o nosso próprio entendimento de como raça e racismo são tratados no nosso dia a dia e o quanto esse tratamento impacta nas nossas vidas”.

De ese modo, el presente material toma como fuente de inspiración el *ebook Territórios negros em Jaguarão* una publicación del Laboratório de História Social e Política (LAHISP), do Curso de História - Licenciatura da Unipampa campus Jaguarão. Organizado por Al-Alam et al. en el año 2022, la publicación forma parte del proyecto de extensión **Oficina Territórios Negros em Jaguarão** y está vinculado al **Grupo de Estudos Sobre a Escravidão e o Pós-Abolição (GEESPA¹)**. La propuesta generó la oferta de talleres a grupos de 9º y 3º años de la enseñanza fundamental y media, respectivamente.

La urgencia en incluir otras voces, sujetos, contextos y cosmovisiones en nuestras experiencias de enseñar y aprender también se hace visible en las clases de lenguas. Por esa razón, la inspiración en **Territórios negros em**

¹ Para conocer más: <<https://geespaunipampa.wixsite.com/tnjaguarao>>

Jaguarão surge de la necesidad de adoptar otros referentes en la enseñanza de la lengua española en Brasil.

Además, se toma como referente el **Podcast Vozes do 24 de Agosto** que cuenta la historia del centenario *Clube 24 de Agosto*. La iniciativa forma parte de las actividades de la asignatura de Extensión del Curso de História-Licenciatura, coordinado por el profesor Rafael da Costa Campos con estudiantes del referido curso.

Esta propuesta didáctica fronteriza incorpora la experiencia negra en diáspora como referente para la enseñanza de español, no solo por entender los efectos de la colonización portuguesa y española en la región, sino porque, al postularse como aliada en el enfrentamiento al racismo, busca que se cumpla la Ley 10.639 de 2003 en todas las asignaturas y en todos los niveles de nuestro sistema educativo.

Una educación en perspectiva decolonial, tal como la entendemos, se construye a partir de un pensamiento fronterizo que “surge de los desheredados, del dolor y la furia de la fractura de sus historias, de sus memorias, de sus subjetividades, de su biografía (MIGNOLO, 2013, p. 28). Siendo así, cabe decir que están presentes en este trabajo que pretende transgredir las propuestas eurocentradas para la enseñanza de español, las contribuciones del indígena Felipe Guaman Poma de Ayala al relatar, en el inicio del siglo XVII, el desastre de la dominación española sobre el imperio Inca. Los efectos nefastos de la colonización española para los pueblos indígenas de Abya Yala² y de la colonización portuguesa para los africanos y africanas se hacen notar hasta la actualidad.

En *Nueva Crónica y Buen Gobierno*, Poma de Ayala no solo presenta la historia del Perú colonial (en una primera parte denominada Nueva Crónica), sino que da una serie de recomendaciones al rey de España para gobernar adecuadamente las Indias (segunda parte de la obra que corresponde al título Buen Gobierno).

En el proyecto de educación que defendemos, construido a partir de una perspectiva decolonial, elegimos incluir y problematizar la apropiación de territorios, la explotación de cuerpos y formas de ser y estar en el mundo bien

² Según Catherine Walsh (2017, 9.), así nombraban, en lengua kuna-tule, a las Américas los pueblos originarios antes de la invasión de 1492; así la volvieron a renombrar en 1992.”

como recordar a los negros y negras de la frontera Brasil-Uruguay, con su portuñol, con su pretugués³, con su pretuñol⁴, con su historia, con sus gentes, sus modos de vida y su contribución a la región.

Luciana Contreira Domingo

³ El concepto de *pretuguês* fue acuñado por la antropóloga y panafricanista Lélia Gonzalez (1980, p.69) para referirse a la “marca de africanização do português falado no Brasil”.

⁴ Para Coelho, 2024, p.232), “o pretunhol aponta as contribuições africanas no processo de formação linguística e cultural do espanhol falado em países da América Latina e na Guiné Equatorial, único país que tem o espanhol como idioma oficial”.

REFERENCIAS

- Al-Alam, C. C. [et al.] (Org.). **Territórios negros em Jaguarão** [recurso eletrônico]. Disponible en: <<https://repositorio.unipampa.edu.br/jspui/handle/riu/7406>>. Acceso el 20 oct. 2024.
- Coelho, D. Pretunhol. In: Landulfo, Cristiane; Matos, Doris. (Org.) **Suleando conceitos em linguagens**: decolonialidades e epistemologias outras. Volume 2. Campinas, SP: Pontes Editores, 2024, p. 229-235.
- Ferreira, A. de J. Letramento racial crítico. In: Landulfo, Cristiane; Matos, Doris. (Org.) **Suleando conceitos em linguagens**: decolonialidades e epistemologias outras. 1ª ed. Campinas, SP: Pontes Editores, 2022, p. 207-214.
- Gonzalez, L. **A categoria político-cultural de amefricanidade**. Disponible en: <<https://periodicos.unb.br/index.php/repam/article/view/40454/31497>> Acceso el 23 oct. 2024.
- Mignolo, W. D. **Historias locales/ diseños globales**. Colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo. 1ª reimpresión. Madrid: Ediciones Akal S.A., 2013.
- Poma de Ayala, F. G. **Nueva Cronica y Buen Gobierno**. Disponible en: https://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20191121014717/Nueva_coronica_y_buen_gobierno_1.pdf. Acceso el 23 oct. 2024.
- Walsh, C. **Entretejiendo lo pedagógico y lo decolonial**: luchas, caminos y siembras de reflexión-acción para resistir, (re)existir y (re)vivir. Disponible en: <<https://www.alternativas.osu.edu/es/ebooks/catalog/new-ebook.html>>. Acceso el 23 oct. 2024.

2 EL MODELO ARCS COMO PROPUESTA PARA LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL

En esta sección discutiremos sobre el teórico John M. Keller y su creación, el modelo ARCS (1983). Keller es un psicólogo educativo estadounidense muy conocido por su trabajo sobre la motivación en el entorno escolar y, en particular, por su modelo ARCS, un modelo para la construcción de contenidos didácticos.

El objetivo del modelo ARCS de Keller es proporcionar una base teórica para comprender la motivación en el aprendizaje de los estudiantes, mostrar una perspectiva general de los conceptos motivacionales vistos en la teoría y la práctica y proporcionar formas sistemáticas que puedan actuar positivamente sobre la motivación del estudiante.

A partir de los estudios de Keller (1983) es posible comprobar que la motivación, para ser despertada y/ o estimulada, necesita un material de aprendizaje que tenga contenido relevante que proporcione estimulación al inicio y a lo largo del proceso de aprendizaje.

Keller (1983) afirma que la motivación se traduce en el esfuerzo del individuo de una manera activa, su dedicación para lograr este objetivo y su entusiasmo para desencadenar la motivación intrínsecos y extrínsecos.

Su modelo está compuesto por cuatro estrategias para asegurar la motivación de los estudiantes: atención, relevancia, confianza y satisfacción (ARCS). Veremos el modelo a continuación:

Figura 01: Modelo ARCS.



Fuente: Positive Psychology (2020)

La primera estrategia del modelo es la atención [A]. Sirve para despertar el interés y la curiosidad en el alumno durante el proceso de aprendizaje. El objetivo aquí es producir un nivel satisfactorio de atención por parte de los estudiantes en un momento dado. En esta etapa, los profesores deben pensar en cómo hacer que el aprendizaje sea más significativo e interesante. Keller (1987b) presenta varias formas de llamar la atención de los estudiantes, entre ellas: generar divergencias de ideas o eventos, aportar ejemplos concretos, modificar las formas de interactuar, buscar aportar humor, indagar en los conocimientos previos de los estudiantes y hacerlos participar activamente en las actividades.

La segunda es la relevancia [R]. En esta etapa, el alumno debe ser consciente de la importancia de esa asignatura para él, cuál es la metodología y los objetivos de dicha propuesta. El tema a trabajar debe incluir la relación de lo que se está aprendiendo con el interés o experiencias previas del alumno, mostrándole el valor de la materia y asociándose a las experiencias futuras que adquirirá. Es por ello que el docente debe tener claro lo que quiere, para que el alumno entienda la relevancia de tal tarea.

El tercero es la confianza [C]. Su objetivo central es ayudar a los estudiantes a desarrollar una expectativa positiva, creando así experiencias exitosas como resultado de las propias habilidades de los estudiantes. Los sujetos muy seguros de sí mismos tienen más probabilidades de persistir en una tarea, mientras que los pocos seguros de sí mismos pueden darse por vencidos más fácilmente. Es apropiado aquí, permitir que los estudiantes sean más autónomos en las tareas de aprendizaje para que puedan practicarlas en lugares reales para aumentar su confiabilidad.

Y finalmente, la cuarta estrategia es la satisfacción [s]. Se refiere a cómo se siente el estudiante acerca de sus logros. Se trata de recompensarlos a través del reconocimiento de su esfuerzo, tanto intrínseco (retroalimentación al propio aprendizaje), como extrínseco (a través de elogios, homenajes, diplomas...). En esta etapa, los profesores deben reflexionar sobre lo que pueden hacer para que los alumnos sigan teniendo ganas de aprender.

Podemos concluir que el modelo motivacional de Keller puede ser un gran aliado en el aprendizaje para estimular y despertar la motivación en el alumno.

Raquel Teles Medici

REFERENCIAS

KELLER, J.M. **Motivational design of instruction**. In C.M. Reigeluth (ed.), *Instructional design theories and models: An overview of their current status*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1983.

KELLER. J. M. **Development and use of the ARCS model of instructional design**. *Journal of Instructional Development*, 1987b.

ETAPA I

3 VOCES QUE IMPORTAN⁵

Etapa 1 de la enseñanza fu

Grado: Sexto grado

Duración: 45 minutos cada clase

Cantidad de clases: 4

Género: Podcast

Objetivo general: Contribuir para la valoración del *Club 24 de Agosto*.

Objetivos específicos:

- Conocer el contexto de creación del *Club 24 de Agosto*;
- Desarrollar la literacidad racial crítica en lengua española;
- Promover la expansión de conocimiento acerca del género podcast;
- Ampliar el repertorio sobre la contribución de negros y negras en la frontera Brasil-Uruguay.

⁵ Luciana Contreira Domingo. Correo electrónico: lucianadomingo@unipampa.edu.br

Clase 1 [A]

Pre calentamiento

1. ¿Sabes qué es un Podcast?
2. Entre todos los estudiantes y con el auxilio del/ de la profesor/a organizan una tormenta de ideas en la pizarra sobre el género Podcast.

Figura 02: Lluvia de Ideas



Fuente: Elaboración del autor

Clase 2 [R]

Etapa 1:

1. Escuchar los primeros 2:15 minutos del Podcast *Voces do 24 de Agosto*;
2. En una segunda audición, escribir 3 palabras que hayan comprendido en el audio;
3. Puesta en común sobre lo que todos hayan entendido. Cada alumno/ a dice las palabras que comprendió y el/ la profesor/ a las escribe en español en la pizarra;
4. El/ la profesor/ a indaga al grupo si han entendido de qué trata el Podcast.

Etapa 2:

1. El/ la profesor/ a explica las características del género.

Figura 03: ¿Qué es un podcast?

¿QUÉ ES UN PODCAST?



Un **podcast** es un programa de audio digital que se puede descargar o escuchar en línea.

Es como un programa de radio que puedes escuchar en cualquier momento y lugar que desees.

Los **podcasts** suelen estar disponibles de forma gratuita y cubren una amplia gama de temas, desde noticias y política hasta comedia y entretenimiento.

Los oyentes pueden suscribirse a sus podcasts favoritos y recibir actualizaciones automáticamente cuando se publica un nuevo episodio. También pueden pausar, retroceder o avanzar en el podcast según lo deseen.

Glosario de términos educativos de © www.proferecursos.com | Material sujeto a derechos de autor 

Fuente: Gservus⁶

Etapa 3:

1. El/ la profesor/ a presenta *Podcast Vozes do 24 de Agosto*.

Figura 04: Podcast *Vozes do 24 de Agosto*



The screenshot shows the Spotify interface for the podcast 'Vozes do 24 de Agosto'. The main screen displays the episode title 'Episódio 01 - 24 de Agosto, o clube do povo negro de Jaguarão', the host 'Vozes do 24 de Agosto', and the release date '11 nov'. It also shows a progress bar and a play button. The description on the left mentions that the episode features interviews with founders of the club and discusses its history and activities. The right panel shows the 'Información' tab with a rating of 5.0 stars (3 reviews) and a 'Historia' button. The bottom of the screen shows a playback control bar with the episode title and a play button.

Fuente: Aplicación Spotify

⁶ <<https://blog.qservus.com/lluvia-de-ideas-generacion-de-muchas-ideas-radicales-y-creativas/>>. Acceso el 25 nov.2024.

Clase 3 [C]

Etapa 1:

Actividad 1: Vuelven a escuchar el Podcast (hasta el minuto 2:15) y contestan las siguientes preguntas:

1. ¿Quiénes fundaron el *Club 24 de Agosto*?
2. ¿En qué fecha lo fundaron?
3. ¿Por qué lo crearon? ¿Con qué objetivo?
4. Escribe las dos palabras que simbolizan el *Club 24 de Agosto* para la comunidad.

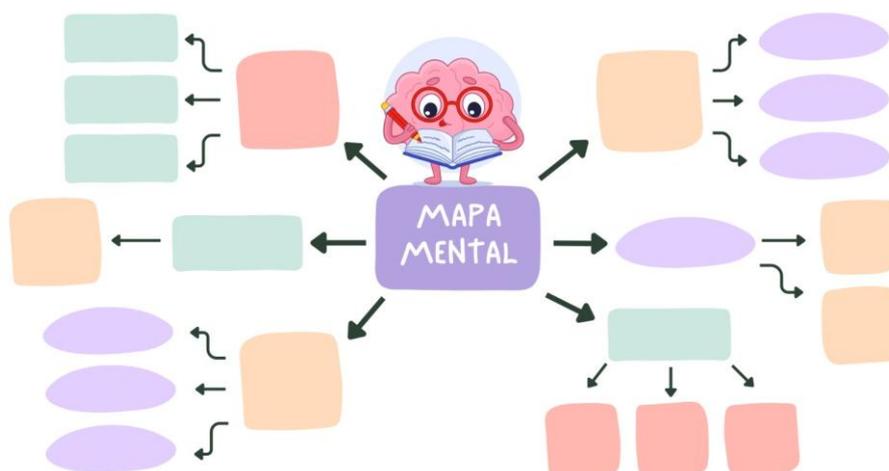
Actividad 2: Tarea para la casa. Los/ las estudiantes buscarán testimonios sobre el *Club 24 de Agosto*. Deben conversar con familiares, amigos, vecinos, docentes, etc. preguntándoles qué recuerdos o anécdotas tiene del Club. Estos apuntes deberán ser presentados en la próxima clase de español.

Clase 4 [S]

Actividad 1: Puesta en común sobre las informaciones que cada estudiante trajo de su casa.

Actividad 2: El/ la profesor/ a proyecta o dibuja en la pizarra el mapa mental abajo y empieza a escribir las informaciones recolectadas por los estudiantes.

Figura 05: Mapa Mental



Fuente: Elaboración del autor

Objetivo: Consolidar los contenidos aprendidos, promover el compromiso y valorar la resistencia y la contribución de los negros y negras de Yaguaron que construyeron el *Club 24 de Agosto* y que siguen trabajando incansablemente en estos más de 100 años de la institución.

REFERENCIAS

Al-Alam, C. C. [et al.] (Org.). **Territórios negros em Jaguarão** [recurso eletrônico]. Disponible en: <<https://repositorio.unipampa.edu.br/jspui/handle/riu/7406>>. Acceso el 20 oct.2024.

Campos, RAFAEL. **Podcast Vozes do 24 de Agosto**. Aplicación Spotify.

ETAPA 2

4 VOCES DE RESISTENCIA E IDENTIDADE NEGRA⁷

Grado: **Séptimo grado**

Duración: 45 minutos cada clase

Nº de clases: 4

Género: Reporta

Objetivo General: Adquirir conocimientos sobre el Club 24 de Agosto

Objetivos específicos:

- Conocer la historia del Club 24 de agosto;
- Desarrollar la literacidad racial crítica en lengua española;
- Comprender el género reportaje;
- Crear un infográfico.

⁷ Airéte da Gama. Correo electrónico: airete.gama@gmail.com; Raquel Medici. Correo electrónico: telesmedici@gmail.com

Clase 1 [A]

Preguntas suleadoras:

1. ¿Qué puntos turísticos de Yaguarón conoces?
2. ¿Sabes la historia de estos puntos?
3. ¿Conoces a alguna comunidad quilombola de tu ciudad?
4. Conoces a algún artista negro/a fronteirizo?

Clase 2 [R]

Etapa 1:

Mirar el video sobre el *Club 24 de agosto* ubicado en la ciudad de Yaguarón:

Escanea aquí



Etapa 2:

Responder las cuestiones sobre el video:

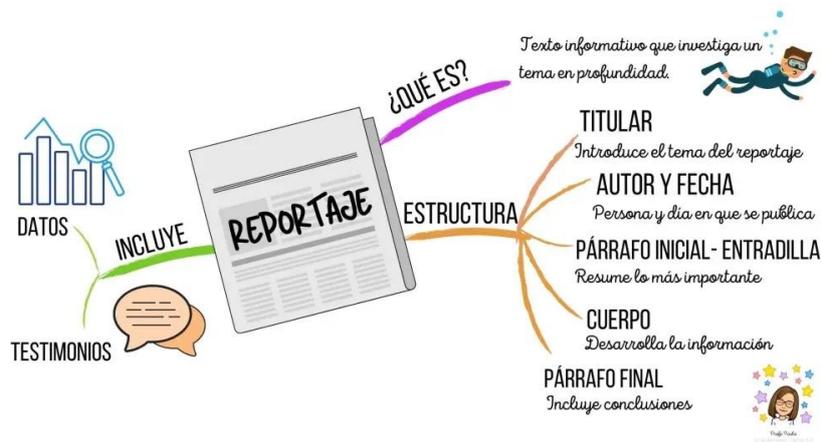
1. ¿De qué trata el vídeo?
2. ¿Ya conocías la historia del Club?
3. ¿Sabes identificar el género del video?

Etapa 3:

Explicar sobre el género reportaje:

Los profesores explicarán todo lo que está relacionado con el género reportaje a través de un mapa mental. Por ejemplo: cuál es el género del reportaje, su estructura, elementos y temáticas.

Figura 6: Ejemplo de mapa mental sobre el género reportaje (01)



Fuente: blogeducativopaulagonzalez⁸

Figura 7: Ejemplo de mapa mental sobre el género reportaje (02)



Fuente: blogeducativopaulagonzalez⁹

Descubre más



⁸ Fuente: <<https://blogeducativopaulagonzalez.wordpress.com/2022/03/15/el-reportaje/>>. Acceso el 25 nov. 2024.

⁹ Fuente: <<https://blogeducativopaulagonzalez.wordpress.com/2022/03/15/el-reportaje/>>. Acceso el 25 nov. 2024.

Etapa 4: Proponer a los alumnos que hagan un reportaje, entrevistando a un miembro del Club para hablar sobre la historia y luego formen un círculo de conversación para informar y compartir sus experiencias.

Clase 3 [C]

1. Solicitar que los alumnos lean el texto “Territórios Negros em Jaguarão” en el capítulo: “24 de agosto” (p. 37);
2. Pedir que miren el mapa de la ciudad de Yaguarón e identifiquen los locales en que el Club funcionaba anteriormente;
3. Pedir a los alumnos que apunten los puntos turísticos que mencionaron en la actividad 1.

Mapa de la ciudad de Yaguarón



Clase 4 [S]

Actividad:

Solicitar a los alumnos que a partir de la lectura del capítulo: 24 de agosto, elaboren un infográfico, personalizado. La idea es que el material elaborado sea expuesto en los espacios de convivencia de la escuela para que todos puedan conocer la historia del Club.

Instrucción: Dividir la clase en grupos, cada alumno será responsable por un aspecto específico del Club, tales como: historia, importancia cultural, eventos realizados, etc.

Objetivo: Consolidar los contenidos aprendidos, promover el compromiso y valorar la resistencia y la identidad negra, a través de la creación del infográfico.

Plantilla de infografía



REFERENCIAS

Al-Alam, C. C. [et al.] (Org.). **Territórios negros em Jaguarão** [recurso eletrônico]. Disponible en: <<https://repositorio.unipampa.edu.br/jspui/handle/riu/7406>>. Acceso el 20 oct. 2024.

AZPIROZ, Casa. TV Nativa. **A história do Clube 24 de Agosto**. Youtube, 02 de maio de 2012. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=LgiA_UCOafQ>. Acceso el 05 nov. de 2024.

Etecé, Editorial. **Reportaje**. Enciclopedia Concepto, 2023. Disponible en: <<https://concepto.de/reportaje/>>. Acceso el: 05 de nov. de 2024.

Google, INC. **Google Maps**. Disponible en: <https://www.google.com.br/maps/@-32.5581336,-53.3785987,2839m/data=!3m1!1e3!5m1!1e4?hl=pt-BR&entry=ttu&g_ep=EgoyMDI0MTEwMC4wIjKXMDSoASAFQAw%3D%3D>. Acceso el: 12 nov. 2024.

Paula, Profe. **El reportaje**. Aprendiendo infinito. Disponible en: <<https://blogeducativopaulagonzalez.wordpress.com/2022/03/15/el-reportaje/>>. Acceso el: 05 nov. de 2024.

Platzi. **Infográfico**. Disponible en: <https://static.platzi.com/media/user_upload/infografia%20tipo%20esquema-2bccdc0-d67f-42e2-aaf3-9c199383f965.jpg>. Acceso el: 12 nov 2024.

ETAPA 3

5 VOCES DE SOBREVIVENCIA¹⁰

Grado: Octavo grado

Duración: 45 minutos cada clase

Nº de clases: 4

Género: Vídeo

Objetivo general: Profundizar conocimientos sobre las charqueadas de la ciudad de Yaguarón.

Objetivos específicos:

- Trabajar habilidades lectoras, escritas y orales de la lengua española;
- Desarrollar la literacidad racial crítica en lengua española;
- Investigar informaciones históricas en internet.

¹⁰ Letícia Nunes Maciel. Correo electrónico: leticia487@gmail.com; Táyla Beatriz Pedrosa Cunha. Correo electrónico: beatriz@gmail.com

Actividad 1- Clase 1: Protagonistas (A)

Etapas 1:

En un primer momento los alumnos van a responder oralmente algunas preguntas relacionadas con el tema de la secuencia. Son ellas:

- 1- ¿Ya escuchaste hablar sobre las charqueadas en la ciudad de Yaguarón?
- 2- ¿Qué crees que producían?
- 3- ¿Tienes curiosidad por estudiar un poco más sobre esta época histórica de las charqueadas de nuestra ciudad?

Actividad 2 - Clase 2: Pesquisadores (R) (C)

Etapas 1:

En esta actividad vamos a leer el texto titulado “Charqueadas” que integra el *ebook* “Territorios negros em Jaguarão”, y después vamos a buscar en los libros de historia de la biblioteca publicaciones que contengan ese contenido. Los estudiantes deberán organizar los registros encontrados para consultarlos después.

Etapas 2:

Posteriormente, van a la sala de informática (en caso de que haya una en la escuela) o utilizarán sus teléfonos celulares para investigar en internet sobre las Charqueadas de la ciudad de Yaguarón. Nuevamente realizarán apuntes para las actividades de siguen.

Clase 3 - Investigadores (R) (C)

Etapas 1:

Con los apuntes ya realizados, los alumnos van a hacer un pequeño resumen de todo que comprendieron y de lo que más les llamó la atención.

Etapas 2:

Los alumnos van a llevar como tarea para la casa la misión de investigar con su familia, vecinos y amigos lo que saben sobre las charqueadas.

Clase 4 - Creadores (S)

Etapa 1:

El primer momento de la clase será para hablar sobre las entrevistas que los estudiantes realizaron en sus casas, van a organizarse en un círculo y compartir todo que encontraron.

Etapa 2:

Después del asunto de las charqueadas ya estar aclarado para todos, los alumnos van a crear un vídeo corto y explicativo sobre el tema, este vídeo debe estar en español.

REFERENCIAS

Al-Alam, C. C. [et al.] (Org.). **Territórios negros em Jaguarão** [recurso eletrônico]. Disponible en: <<https://repositorio.unipampa.edu.br/jspui/handle/rii/7406>>. Acceso el 20 oct.2024.

ETAPA 4

6 VOCES HISPANOHABLANTES EN CONTEXTO DE FRONTERA¹¹

Grado: Noveno grado

Duración: 45 minutos cada clase

Nº de clases: 4

Género: Mapa mental

Objetivos: Comprender los conceptos de colonialidad en las relaciones de contacto lingüístico y cultural en contexto fronterizo.

Objetivos específicos:

- Promover la comprensión lectora de los alumnos;
- Desarrollar la literacidad racial crítica en lengua española;
- Profundizar conocimiento sobre las distintas culturas;
- Contribuir con el aprendizaje de las distintas lenguas.

¹¹ Laís Marins. Correo electrónico: laismarins17@gmail.com; Yasmim Centeno Correo electrónico: centenof.yasmim@gmail.com

Clase 1 - Consulta en clase [A]

En la primera clase, el objetivo es identificar los conocimientos de los alumnos y alumnas sobre la lengua española, tanto en general como a partir del sentido común y de las experiencias vitales de cada uno.

Profesor/ profesora: formula a tus estudiantes las siguientes preguntas:

¿Tienes algún contacto con la lengua española?

¿Entiendes el idioma?

¿Conoces nombres de todos los países hispanohablantes?

¿Crees que, al igual que el portugués, la lengua española también tiene variantes lingüísticas?

Figura 8: El Español en el mundo



Fuente: Material Magic Mundi¹²

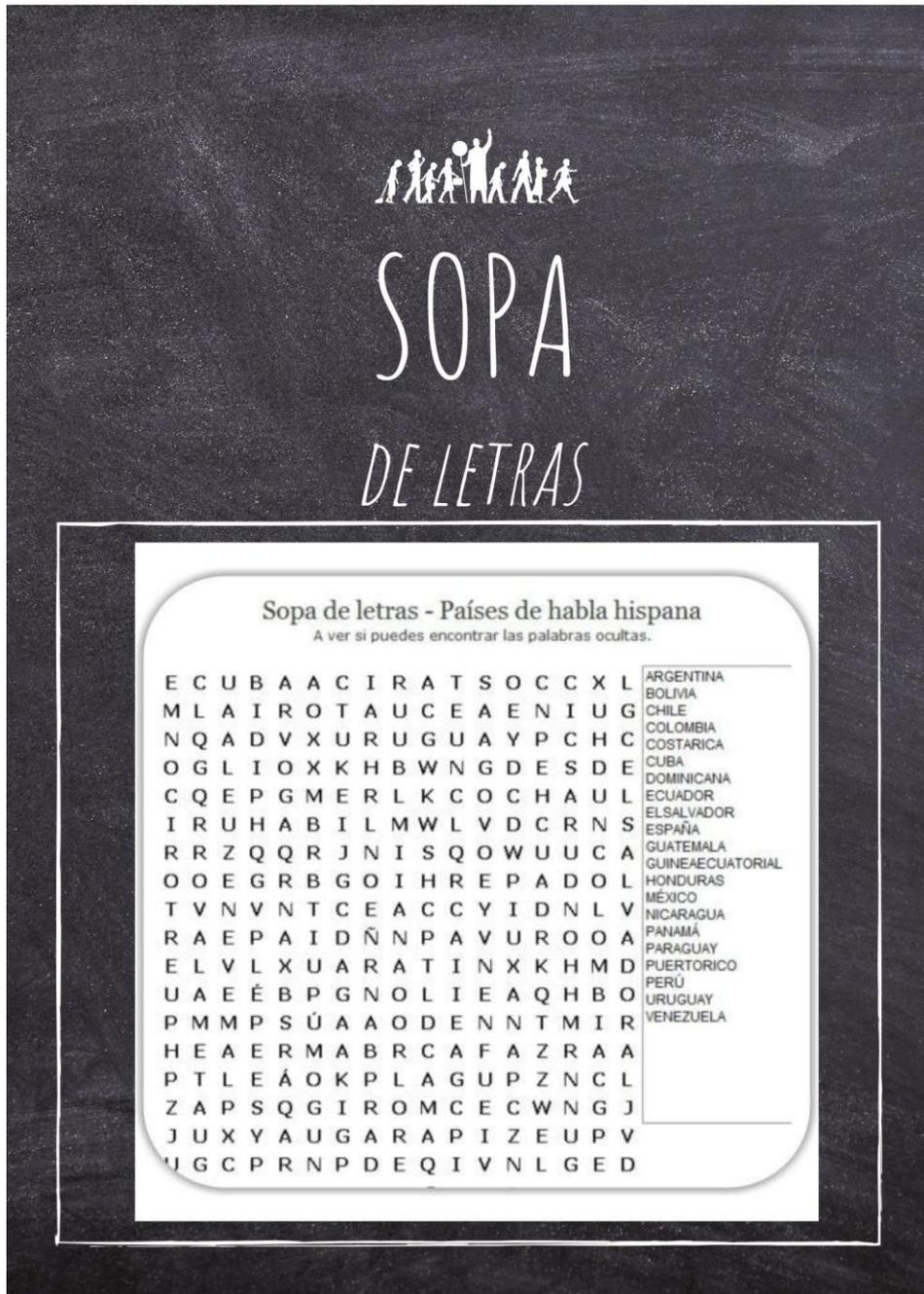
Ahora que has presentado los países hispanohablantes, pide a cada estudiante que elija un país. Esto será importante al final de las actividades.

Nota: Durante todas las clases, los alumnos deben tener a mano sus cuadernos de trabajo para poder tomar notas sobre las lecciones y sus investigaciones.

¹² Fuente: <<https://materialmagicmuller.z19.web.core.windows.net/los-paises-donde-se-habla-espanol.html>>. Acceso el 25 nov.2024.

Actividad extra:

Figura 9: Sopa de letras



Fuente: adaptado de Pinterest¹³

13

Fuente: <<https://br.pinterest.com/pin/338473728240902867/visual-search/?surfaceType=flashlight>>. Acceso el 25 nov.2024.

Curiosidad:

Para saber más sobre la lengua española, mira el video:

“História da Língua espanhola”:

**Clase 2 - La colonización de los países hispanohablantes [A]**

Profesor/ profesora, antes de empezar la clase, pregunta a tus alumnos:

a- ¿Qué entiendes por colonización?

b- ¿Qué lengua hablaba la comunidad que habitaba el país que has elegido (en la clase 1), antes de la colonización?

Consejo: Pide a tus alumnos que busquen el significado de colonización en los diccionarios.

Diccionario Real Academia Española (RAE)



Diccionario de lengua portuguesa

**Clase 3 - La construcción colonial en frontera Jaguarão (RS) - Rio Branco (UY) [R][C]**

Actividad de lectura 1

A partir de las discusiones y de la comprensión de los estudiantes, sugerimos la lectura del texto “Jaguarão: uma cidade negra”, de Caiuá Cardoso Al-Alam y del texto “Cais do Porto de Jaguarão”, de Sara Teixeira Munaretto, ambos disponibles en el cuaderno “TERRITORIOS NEGROS EM JAGUARÃO”¹⁴.

Actividad 2:

Profesor, haz la siguiente proposición a tus alumnos: Imagina que llegas a un país desconocido para tu cultura e idioma, describe cómo te sentirías.

c- Actividad 3: A partir de la lectura de los textos, responde las preguntas:

- a) De acuerdo con el texto, ¿por qué Jaguarão es una ciudad negra?
- b) ¿Cuál es la importancia del *Porto* para la ciudad durante el siglo XIX?

Actividad extra:

Dibuja un punto en la ciudad de Jaguarão que creas que es una marca de la presencia africana en la ciudad.

¿SABÍAS QUÉ?

Itan es una palabra de origen yoruba que significa historia o cuento. En el Candomblé, concretamente, los Itans son historias contadas de generación en generación sobre la vida de los Orixás. El pueblo yoruba cree que todos los hombres y mujeres son descendientes de los Orixás. Cada uno de nosotros es hijo de un determinado Orixá y, por lo tanto, cada uno hereda las características del Orixá del que desciende.
(Traducido por las autoras)

Disponible en: <<https://almadepoeta.com.br/itans-odus-e-antepassados/>>.

¹⁴ Referência: Al-Alam, C. C. et.al. (Orgs.). Territórios negros em Jaguarão. Jaguarão, RS: Unipampa, 2022. 65 p. Disponible en: <<https://sites.unipampa.edu.br/geespa/>>. Acceso el 25 nov.2024.

Curiosidad:

En el sitio de YouTube disponible abajo, hay videos de Zé Darci, pintor *gaúcho* arroio-grandense, que retrata la negritud en sus obras.

**Clase 4 - Los descubrimientos [S]**

Estimado profesor/profesora, ¿crees que a lo largo de esta secuencia los estudiantes han entendido la propuesta de las actividades? Entendemos que es más atractivo y ventajoso que los estudiantes conozcan, reflexionen y entiendan la importancia de los encuentros culturales en la construcción de nuestras identidades.

Para concluir nuestra propuesta, proponemos, como actividad final, que los estudiantes pongan en práctica sus conocimientos adquiridos hasta aquí.

Actividad 1:

Recuerda que al inicio de la propuesta fue presentado un mapa y los estudiantes tuvieron que escoger un país sobre el que hablarían.

Pide a tus alumnos y alumnas que hagan un mapa mental sobre el país que escogieran. La actividad debe contener:

- a) El nombre del país escogido en las dos lenguas (portugués y español);
- b) Identificación de la población que habitaba ese país antes y después de la colonización;
- c) Las lenguas habladas en el país;
- d) Un punto turístico de representación negra o indígena;
- e) Una curiosidad.

Por fin, los estudiantes deben presentar el material para la clase;

Video sobre elaboración de Mapas mentales



REFERENCIAS

Al-Alam, C. C. [et al.] (Org.). **Territórios negros em Jaguarão** [recurso eletrônico]. Disponible en:
<<https://repositorio.unipampa.edu.br/jspui/handle/riu/7406>>. Acceso el 20 oct. 2024.

Estimado profesor o profesora, esperamos que las voces de este libro produzcan nuevas y excelentes experiencias.

¡Saludos!

